

一、菲律賓語 非常好學節目流程(10 分鐘/集)

時間	內容	備註
00:00-00:40	節目片頭	菲律賓語 非常好學
00:40-02:00	主持人開場	主持人開場並說明本集主題
02:00-07:00	情境式會話	每次 5 分鐘，模擬菲律賓人天天說的生活會話，設計適合國小學童收聽學習的情境對話，學會與主題相關的延伸會話，從會話中瞭解文化。
07:00-09:00	「句型練習」	複習本集單字與句型，學習正確的發音和語調。
09:00-10:00	結語+片尾音樂	

二、 節目主題規劃表

集數	節目主題	節目內容
9	我的家人(一)	認識菲律賓家人的名稱及介紹相關的文化禮儀。 Tatay (Itay), Nanay (Inay), Lolo, Lola, Mano po

【情境式劇本】2014 字

老師：Magandang araw po sa inyong lahat! 大家早安! 又跟大家見面了，歡迎收聽『菲律賓語 非常好學』的節目。我是 Angie 老師。很高興在國立教育廣播電台的空中和大家一起來學習菲律賓語。每一集會安排一個主題。Angie 老師會帶大家一起學簡單的菲律賓語，學習一些我們日常生活中會遇到或常用的字。我們也會在節目中跟大家分享和探討有關菲律賓很特別的文化。我們也一起來歡迎節目中的兩位小朋友 Lana 和 Liam。

昱歡：大家好！我是昱歡 Lana。Magandang araw po, guro.

老師：Magandang araw, Lana. Lana 妳好。

得宇：大家好！我是得宇 Liam。Magandang araw po, guro.

老師：Magandang araw, Liam. Liam 你好。

得宇：老師，我好想念我的 Lola，還有 Lola 煮的 adobo。我很想吃
喔。

昱歡：對，我的 Lola 煮的 adobo 最棒、最好吃 … 我也很想念 Lola，
我也很想吃 Lola 煮的 adobo。

老師：等等等，請你們兩位講清楚或不然，我們的聽眾會聽得一頭
霧水。Liam，你剛剛說你想念誰？

得宇：哦，我是說我很想念我的 Lola，就是我在菲律賓的外婆。
我們都叫她 Lola。

昱歡：對，我的 Lola 住在菲律賓。是我媽媽的媽媽 …

老師：Uhhh，所以 Lola 是菲律賓語。

得宇：Lola 就是外婆。

昱歡：Lola 是菲律賓語，意思就是外婆。

老師：很棒！我們兩位小老師說對了，但老師也來解說一下，在菲律
賓沒有特別分辨爸爸的爸爸，也就是爺爺，或媽媽的爸爸 …

得宇：就是外公。

老師：對，在中國文化，爸爸的爸爸是有特別稱為爺爺，媽媽的爸爸
是有特別稱為外公，但在菲律賓，不管是爺爺或是外公，我們都
稱為 Lolo。外公，Lo-lo，Lo-lo

得字：外婆是 Lola，外公是 Lolo，好好玩喔！

老師：是啊！一樣的，爸爸的媽媽稱為奶奶，媽媽的媽媽稱為外婆。在菲律賓，不管是奶奶或是外婆，我們都稱為 Lola。現在，我們一個一個字來練習，先跟我一起念爺爺或外公，Lo-lo，Lo-lo。

昱歡：爺爺或外公叫 Lolo。

得字：Lolo。爸爸的爸爸或媽媽的爸爸一樣都叫 Lolo。

老師：爸爸的媽媽稱為奶奶，媽媽的媽媽稱為外婆，在菲律賓語都稱為 Lola，Lo-la，Lo-la。

昱歡：Lo-la，Lola。

得字：Lo-la，Lola。

得字：Lola 就是爸爸的媽媽或是媽媽的媽媽。Lola 可以是指奶奶或外婆。

老師：對，妳們先在應該很清楚要怎麼叫爺爺和外公、還有奶奶和外婆，那爸爸怎麼叫呢？爸爸是 Tatay。現在也有很多人叫 Papa 或媽媽 Mama，但 Tatay 是傳統的叫法，也可以叫 Itay。我們今天先練習說 Tatay。Ta-tay，Tatay。

昱歡：Ta-tay，Tatay。

得字：Ta-tay，Tatay。

老師：媽媽叫 Nanay，也可以叫 Mama 或 Inay。我們來練習說 Nanay，Na-nay，Nanay。

昱歡 和 得字：Na-nay，Nanay。

老師：我們來複習 Lolo，Lola，Tatay，Nanay。

昱歡 和 得宇：Lolo，Lola，Tatay，Nanay。

老師：我們跟爺爺說早安時，你們知道要怎麼說嗎？

(這裡可以複習跟家人說早安)

Magandang umaga po, Lolo. (昱歡 和 得宇 跟著老師一起念)

Magandang umaga po, Lola.

Magandang umaga po, Tatay.

Magandang umaga po, Nanay.

老師：我們跟 Lolo，Lola，Tatay，Nanay 說 Magandang umaga 時，我們可以再說 Mano po, Lolo (Lola，Tatay，Nanay)，用我們的右手去拿對方的右手，這時我們要低頭行禮，把對方的手背拉到我們的額頭，讓我們的額頭輕輕碰到長輩的手背。這個動作是一個傳統習俗，表達對長輩的尊敬及禮貌。除了對 Lolo，Lola，Tatay，Nanay 做這個動作，你如果見到比你年級大的人、親戚或其他家人，或是地位(職位)比你大的人，就可以做這個動作跟他們請安。要拿起他們的手前說 Mano po 是像在跟對方說「我要拿起你的手」。其他東南亞國家像印尼和馬來西亞也是有這種習俗。

(昱歡和得宇跟著老師一起念) Mano po, Lolo (Lola，Tatay，Nanay)

Mano po, Lola。Mano po, Tatay。Mano po, Nanay。

.....

【複習】

老師：我們現在來做一個小測驗。你們要選出正確的答案。

老師：第一題，爸爸 (1) Lolo (2) Lola (3) Tatay

第二題，爺爺 (1) Tatay (2) Lolo (3) Nanay

第三題，媽媽 (1) Lolo (2) Nanay (3) Tatay

第四題，奶奶 (1) Nanay (2) Lola (3) Lolo

.....

【結語】

老師：哇！又到節尾了，希望今天大家學得愉快。感謝收聽『**菲律賓語 非常好學**』。今天見到爸爸、媽媽、爺爺或奶奶時，我們就可以用菲律賓語叫出他們的名稱了喔。也可以先說 Mano po 再拿起他們的手跟他們表達敬意。各國不同的文化是不是很有趣，所以不要忘記，一定要繼續收聽我們的節目『**菲律賓語 非常好學**』，我們下次繼續學更多，下次見了 Paalam。

暱稱： Salamat po, guro. Paalam。

得字： Salamat po, guro. Paalam。

.....

【第九集單字】

1. 爸爸 Tatay (Itay)
2. 媽媽 Nanay (Inay),
3. 爺爺或外公 Lolo
4. 奶奶或外婆 Lola